



FR MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

IT ISTRUZIONI PER L'USO

FR

**S-CHECK**

Test in vitro pour la différenciation des souches vaccinales des souches sauvages de *Salmonella* spp.

**INFORMATION GENERALE**

S-Check est constitué de deux milieux spécifiques (milieu A et B) qui vont permettre la différenciation de souches de *Salmonelles* sauvages des souches suivantes vaccinales du même sérovar:

- *Salmonella* Typhimurium souche 421/125, stable génétiquement, présentant une double atténuation (auxotrophie pour l'histidine et l'adénine)
- *Salmonella* Enteritidis souche 441/014, stable génétiquement, présentant une double atténuation (auxotrophie pour l'histidine et l'adénine)

**BACTERIOLOGIE**

Classiquement, les souches sauvages des sérovars Typhimurium et Enteritidis de *Salmonella enterica* subsp. *enterica* poussent (turbidité) dans les deux milieux A et B de S-Check. Les souches vaccinales ne poussent que dans le milieu B et pas dans le milieu A du fait de leur besoins spécifiques en nutriments.

Dans de très rares cas, des souches sauvages auxotrophes sont observées. Ces souches sauvages ne poussent pas ni dans le milieu A ni dans le milieu B.

**INDICATIONS**

Ce test in-vitro est indiqué lorsqu'il est nécessaire pour des raisons épidémiologiques de différencier des souches sauvages de *Salmonella* Typhimurium et *Salmonella* Enteritidis des souches vaccinales.

**COMPOSITION****Milieu A**

Divers sels, glucose et nicotinamides.

**Milieu B**

Divers sels, glucose, nicotinamides et nutriments nécessaires à la souche vaccinale.

**UTILISATION**

Après culture de *Salmonella* spp. suivant les méthodes spécifiques de culture, sélectionnez les colonies présentant un aspect morphologique typique, transférez les depuis la gélose sélective dans la gélose Standard I ou sur gélose Columbia au sang. Ces cultures pures serviront de base pour la différenciation avec S-Check.

Un petit nombre de colonies (1/4 or 1/2 suivant la taille) sont transférées avec une boucle d'inoculation dans le milieu A et le milieu B. Après transfert des colonies les milieux ne doivent pas présenter de turbidité visible (cf Figure 1).

Les milieux doivent être mis en incubation pour 48 heures à 37°C.

Afin d'éviter la contamination des milieux, suivant les recommandations suivantes:

- N'utilisez pas de colonies prélevées directement depuis le milieu de culture sélectif. Utilisez toujours des colonies provenant de gélose Standard I ou de gélose Columbia au sang.
- Utilisez toujours une hotte à flux laminaire lorsque vous transférez les cultures

Après ouverture des flacons contenant le milieu, remettez les bouchons en place. Ne touchez pas le dessous des bouchons avec vos mains.

NL

**S-CHECK**

In vitro test voor de differentiatie van *Salmonella* spp. vaccinstammen van veldstammen.

**ALGEMENE INFORMATIE**

S-Check bestaat uit twee specifieke media (medium A en B) voor de differentiatie van *Salmonella* veldstammen van de volgende vaccinstammen van dezelfde serovar:

- *Salmonella* Typhimurium-mutant, stam 421/125, genetisch stabiel, dubbel verzwakt (histidine-adenine auxotroof)
- *Salmonella* Enteritidis-mutant, stam 441/014, genetisch stabiel, dubbel verzwakt (histidine-adenine auxotroof)

**BACTERIOLOGIE**

Over het algemeen vertonen veldstammen van de serovars Typhimurium en Enteritidis van *Salmonella enterica* subsp. *enterica* een duidelijke groei (troebelheid) in zowel media A als B van S-Check. De vaccinstammen groeien alleen in medium B, maar niet in medium A vanwege hun speciale behoefte aan voedingsstoffen.

In zeer geringe gevallen worden auxotrofe veldstammen waargenomen. Deze veldstammen groeien noch in medium A noch in medium B.

**AANWIJZINGEN**

De in-vitro test is aanbevolen voor gebruik wanneer het om epidemiologische redenen nodig is veldstammen van *Salmonella* Typhimurium en *Salmonella* Enteritidis te onderscheiden van de overeenkomstige vaccinstammen.

**SAMENSTELLING****Medium A**

Diverse zouten, glucose en nicotinamide.

**Medium B**

Diverse zouten, glucose, nicotinamide en voedingsstoffen, afhankelijk van de vaccinstam.

**GEBRUIK**

Na de kweek van *Salmonella* spp. volgens een gespecificeerde onderzoeksmethode worden specifieke kolonies met een typische morfologie overgebracht van de selectieve Agar naar een Standard I Nutrient Agar of Columbia Blood Agar. Deze zuivere culturen vormen de basis voor de differentiatie met S-Check.

Een kleine hoeveelheid koloniemateriaal (1/4 of 1/2 kolonie, afhankelijk van de grootte) wordt via een inoculatie-entooog overgebracht naar medium A en medium B. Na overdracht van het koloniemateriaal vertoont geen van beide media enige zichtbare troebelheid (zie figuur 1).

Beide media worden 48 uur geïncubeerd bij 37°C.

Om verontreiniging van het medium te voorkomen, dient u rekening te houden met het volgende:

- Gebruik geen kolonies die rechtstreeks uit het selectieve groeimedium zijn genomen. Gebruik altijd zuivere culturen die zijn gekweekt op Standard I Nutrient Agar of Columbia Blood Agar.
- Gebruik altijd een laminaire flowkast bij het overbrengen van koloniemateriaal.

Plaats na het openen van de flessen met medium de doppen op de bovenkant. Raak het onderste deel van de doppen niet met uw handen aan.

IT

**S-CHECK**

Test in vitro per la differenziazione dei ceppi vaccinali dai ceppi di campo di *Salmonella* spp.

**INFORMAZIONI GENERALI**

S-Check è un test costituito da due terreni speciali (terreno A e B) per la differenziazione dei ceppi di *Salmonella* ceppi di campo dai seguenti ceppi vaccinali dello stesso serovar:

- *Salmonella* Typhimurium mutante, ceppo 421/125, geneticamente stabile, doppiamente attenuato (istidina- adenina auxotrofa)
- *Salmonella* Enteritidis mutante, ceppo 441/014, geneticamente stabile, doppiamente attenuato (istidina- adenina auxotrofa)

**BATTERIOLOGIA**

Generalmente, i ceppi di campo dei serovars Typhimurium ed Enteritidis di *Salmonella enterica* subsp. *enterica* mostrano una crescita visibile (torbidità) in entrambi i terreni A e B di S-Check. I ceppi vaccinali crescono solo nel terreno B, ma non nel terreno A, a causa delle loro particolari esigenze nutritive.

In pochissimi casi si osserva la comparsa di ceppi di campo auxotrofi. Questi ceppi di campo non possono crescere né nel terreno A né nel terreno B.

**INDICAZIONI**

Il test in vitro è indicato nei casi in cui sia necessario, per motivi epidemiologici, distinguere i ceppi di campo di *Salmonella* Typhimurium e *Salmonella* Enteritidis dal corrispondente ceppo vaccinale.

**COMPOSIZIONE****Terreno A**

Sali vari, glucosio e nicotinamide

**Terreno B**

Sali vari, glucosio, nicotinamide e sostanze nutritive a seconda del ceppo vaccinale.

**UTILIZZO**

Dopo la coltivazione di *Salmonella* spp., seguendo il metodo di coltura specifico, colonie selezionate per la loro morfologia tipica vengono trasferite dall'agar selettivo su Standard I Nutrient Agar o Columbia Blood Agar. Queste colture pure costituiscono la base per la differenziazione con S-Check.

Una piccola parte delle colonie (1/4 o 1/2 colonia, a seconda delle dimensioni) viene trasferita tramite ansa di inoculo (ago) nel terreno A e nel terreno B. Dopo l'inoculazione delle colonie, nessuno dei due terreni deve evidenziare una torbidità visibile (vedi Figura 1).

Entrambi i terreni vengono incubati per 48 ore a 37°C.

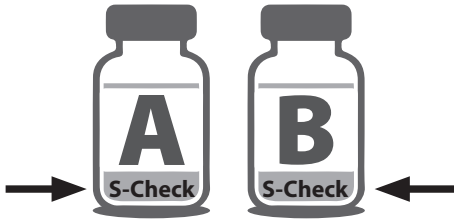
Per evitare la contaminazione del terreno di coltura, tenere presente quanto segue:

- Non utilizzare colonie prelevate direttamente dal terreno di coltura selettivo. Utilizzare sempre colture pure coltivate su Standard I Nutrient Agar o Columbia Blood Agar.
- Utilizzare sempre una cabina a flusso laminare quando si trasferisce il materiale di coltura.

Dopo aver aperto i flaconi con il terreno di coltura, posizionare i tappi sulla parte superiore. Non toccare la parte inferiore dei tappi con le mani.

Observation (cf figure 2 & 3):

Souche	Milieu A	Milieu B
Souche sauvage auxotrophe	Pas de croissance	Pas de croissance
Souche vaccinale	Pas de croissance	Croissance
Souche sauvage	Croissance	Croissance



**FR** : Figure 1: Milieu A et B après inoculation (cf flèche). Vous devez être capable de lire un texte par transparence.

**NL** : Figuur 1: Medium A en B na inoculatie (zie pijl). Je moet een tekst kunnen lezen als je er doorheen kijkt.

**IT** : Figura 1: I terreni A e B dopo l'inoculazione (vedi freccia). Si dovrebbe essere in grado di leggere un testo guardando attraverso il terreno.

#### NOTES

- S-Check peut être laissé dans ses flacons d'origine pour réaliser le test. En suivant des conditions d'asepsie pour l'inoculation, les flacons peuvent être refermés avec leur bouchon d'origine.
- Après le test tous les composants de S-Check doivent être détruits suivant les normes en vigueur.
- Erreurs possibles durant l'utilisation:
  - Ne pas utiliser des colonies non pures.
  - Le milieu A et / ou milieu B montre une turbidité différente après l'inoculation (avant incubation) – la cause est une concentration trop élevée en bactéries.
- Dans de très rares cas d'isolement de souches sauvages auxotrophes, le test doit être répété.
- S-Check n'est pas approprié pour la différenciation de souches mucoïdes de *Salmonella* spp. qui peuvent dans de très rares cas être trouvées sur les géloses. Contactez le service technique ou utilisez une méthode adaptée (PCR temps réel, PFGE) pour différencier.

#### STOCKAGE

Stocker à l'abri de la lumière à une température de + 2 °C and + 8 °C.

#### PACKAGING

Pack de 5 x 5 ml milieu A et 5 x 5 ml milieu B.

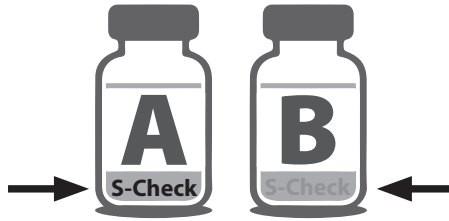
#### FABRICANT



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE FRANCE  
Tel : +33 (0) 2 41 48 30 30  
Fax : +33 (0) 2 41 48 34 94

Overzicht (zie ook figuur 2 en 3):

Stam	Medium A	Medium B
Auxotrofe veldstam	Geen groei	Geen groei
Vaccinstam	Geen groei	Groei
Veldstam	Groei	Groei



**FR** : Figure 2: Souche vaccinale (cf flèche). Pas de croissance sur le milieu A, croissance sur le milieu B.

**NL** : Figuur 2: Vaccinstam (zie pijl). Geen groei in Medium A, groei in Medium B..

**IT** : Figura 2: Ceppi vaccinale (vedi freccia). Nessuna crescita nel terreno A, crescita nel terreno B.

#### OPMERKING

- S-Check mag in de originele flessen worden bewaard voor testdoeleinden. Na aseptische inoculatie kunnen de flessen worden gedicht met hun originele dop.
- Na de test moeten alle onderdelen van S-Check volgens professionele normen worden afgevoerd.
- Mogelijke fouten tijdens het gebruik:
  - Het niet gebruiken van een zuivere cultuur.
  - Medium A en/of medium B vertonen een duidelijke troebelheid na inoculatie (vóór incubatie) – te hoge concentratie bacteriën.
- In de zeer weinige gevallen waarin auxotrofe veldstammen werden aangetroffen moet de test worden herhaald.
- S-Check is niet geschikt voor differentiatie van mucoïde *Salmonella* spp.-kolonies die in zeer geringe gevallen kunnen worden aangetroffen op Agar platen. Neem contact op met de technische dienst of gebruik andere geschikte methoden (real-time PCR, PFGE) voor differentiatie.

#### OPSLAG

Tussen + 2 °C en + 8 °C bewaren, afgeschermd van licht.

#### PRESENTATIE

Verpakking van 5 x 5 ml medium A en 5 x 5 ml medium B.

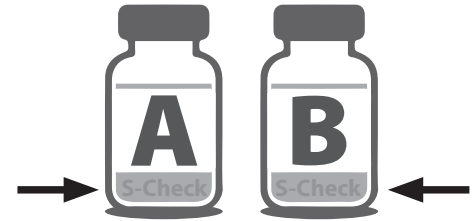
#### FABRIKANT



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE FRANKRIJK  
Tel : +33 (0) 2 41 48 30 30  
Fax : +33 (0) 2 41 48 34 94

Valutazione ( figura 2 e 3):

Ceppo	Terreno A	Terreno B
Ceppi di campo Auxotrofico	No crescita	No crescita
Ceppi vaccinale	No crescita	Crescita
Ceppi di campo	Crescita	Crescita



**FR** : Figure 3: Souche sauvage (cf flèche) Croissance dans le milieu A, croissance dans le milieu B.

**NL** : Figuur 3: Veldstam (zie pijl). Groei in Medium A, groei in Medium B..

**IT** : Figura 3: Ceppi di campo (vedi freccia). Crescita nel terreno A, crescita nel terreno B.

#### NOTE

- S-Check deve essere mantenuto nei flaconi originali per lo svolgimento dei test. Dopo inoculazione asettica, i flaconi vanno richiusi con i tappi originali.
- Dopo il test, tutti i componenti di S-Check devono essere smaltiti secondo le norme in vigore.
- Possibili errori durante l'uso:
  - Mancato utilizzo di una coltura pura
  - Il terreno A e/o il terreno B presentano un'evidente torbidità dopo l'inoculo (prima dell'incubazione) - concentrazione di batteri troppo elevata.
- Nei pochissimi casi in cui si trovino ceppi di campo auxotrofi, il test deve essere ripetuto.
- S-Check non è adatto alla differenziazione di colonie mucoidi di *Salmonella* spp. che in rarissimi casi possono essere trovate sulle piastre di agar utilizzate per la coltivazione. Contattare il servizio tecnico o utilizzare altri metodi adeguati (PCR real-time, PFGE) per la differenziazione.

#### CONSERVAZIONE

Conservare al riparo dalla luce tra + 2 °C e + 8 °C.

#### PRESENTAZIONE PRODOTTO

Confezione da 5 x 5 ml di terreno A e 5 x 5 ml di terreno B.

#### PRODUTTORE



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE FRANCIA  
Tel : +33 (0) 2 41 48 30 30  
Fax : +33 (0) 2 41 48 34 94